

**EQQARTUUSSISOQARFIMMI QEQQATA  
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK  
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QEQQATA KREDSRET**

Den 22. august 2017 kl. 14:00 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde i retsbygningen i Nuuk. Kredsdommer var kredsdommerkandidat Lilja G. Holm.

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KB-0302-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

[...]

U forklarede på grønlandsk, at Ghlanip aqputaasigut umiarsualiviup tungaanut biilerluni pisoq pisimasoq. Ghlanip aqputaa T-krydsikkut naaffeqarpoq, sangugaannilu Aqqusinersuakkoortarluni. Ghlanip aqputaata naaffiani, saamimmut sanguniarluni unissimavoq, biilit talerpimmiit tungimminut saamimmut sanguniartut utaqqillugit. Scooterertoq takunngiivippaa, biilip sangulersup tunuaniittoq takuuvinnagu apoorpaa. Tupangaarami annilaangaaramilu soorunami unippoq ornillugulu, qanoq innersoq paasiniarlugu. Politiit takkupput, politiip biiliatalu iluani ingilluni politiimik aporsorneqarpoq. Aporamiuk sukkavallaarsimangilaq, uninngaqaarpoq sangunnginnermini.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at episoden skete mens han kørte ad Ghlanip Aqputaa mod havnen. Ghlanip Aqputaa ender i en T-kryds, og drejer man, kommer man til Aqqusinersuaq. For enden af Ghlanip Aqputaa stoppede han for dreje til venstre, mens han ventede på en bil der kom kørende mod fra højre side der skulle dreje til venstre. Han så overhovedet ikke scooteren der holdt om bag ved bilen der var ved at dreje og kørte ind i den. Han blev meget overrasket og forskrækket og stoppede selvfølgelig og gik over til ham for at, finde ud af, om hvordan han havde det. Politiet kom, og han sad inde i politibilen og blev afhørt af en politibetjent. Da han kørte ind i ham kørte han ikke særlig hurtigt, han stoppede op inden han drejede.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk, at U unittarfimmi uneqqasoq tunuaniillutik, biilit ammukartoq sangulersoq utaqqillugit. Biilit lastillit sangusut kingulliit, taanna scooterertoq takujuminaalluni lastillit sangulersut sangoqatigisimavai. Ilimagivaa takujuminaannerinut U-p aportoorsimagai. Biilit lastiata ingerlaqatigiusaannarlugu taakku scooterit uninngasimapput, tunoqqisaaniunngitsut. Ullu taanna seqinnertorujussuuvoq inngianarluni.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at T var stoppet ved vigepligten og de holdt om bag ved, de ventede på en bil der kørte nedaf og skulle dreje. Den sidste bil med last der drejede, og den scooter har været svært at se, og den havde drejet samtidig med den bil med last. Hun regner med, at grunden til påkørslen var at T havde haft svært ved at se dem og kørt ind dem. Scooteren var stoppet op nogenlunde samtidig med den bilen med last, men ikke lige om bag ved. Den skinnede solen meget og blændede.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk, at ammukajaarsuakkut scooterinik ammukarpoq, siuaniittoqarpoq biilit 2-uk 3-uunngikkunik. Saavaniittut biilit tungujortut portusuut, uninngareerlutik ingerlasut ingerlaruttorlutik aporteriasaarput. Ataatungaanninngaanniit biilit sangusussat sangoreermata ingerlapput. Lastbiliunngillat, polar entreprise biiligivaat, taakku tungujortut lastitaqanngitsut, politiit biiliisa assingi. Biilit taakku tunuaniippoq uneqqissaaqqalluni. Saamimmut sangugami aporteriasaarpoq sunaaffa takunngitsoorsima-gaanni. Aportikkami sulinikuulluni asooqqammersimavoq, nerereerfiup qaangernerani pisoq pisimavoq. Aqaguani sulinngilaq, ullup aappassaanni suliarporpoq. Sulisarpoq nal. 7-miit ualikkut nal. 17 tungaanut.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at de kørte nedad med scooteren, foran dem var der 2-3 biler. Ved siden af dem var en høj blå bil, efter at havde stoppet op kørte de og blev påkørt. Da den nedefra kommende bil havde drejet kørte de. Det var ikke en lastbil, det var polar enterprises bil, den bil uden last, magen til politibilen. Hun holdt om bag ved den bil og var stoppet helt. Da hun drejede mod ventre blev hun pludselig påkørt, det viste sig, at hun ikke var blevet set. Da hun blev påkørt skete det lige efter hendes fyraften, lige efter spisetid. Dagen efter var hun ikke på arbejde, men kom på arbejde på anden dagen. Hun arbejder fra 7-17.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15:27.

Lilja G. Holm